



EL MENJAR

Diàleg A

- Ja l'atenen?
 - No, posi'm una aigua sense gas, per favor.
-

Diàleg B

- Cambrera!
 - Un moment, de seguida estic per vostès.
 - Faci, faci. No pateixi.
 - Ja estic. Diguin.
 - Apunti! De primer...
 - Ai, el bolígraf. Perdonin, ara torno.
-

Diàleg C

- Parli'm en català, si us plau, que ja l'entenc.
- Voldria reservar una taula per sopar.
- M'ho pot repetir, si us plau? Estem provant la música i no el sento bé.
- Una taula per a quatre a prop de la pista de ball.
- A nom de qui?
- A nom de Toriz, amb zeta.



FOOD

Dialogue A

- Are you being served?
 - No, please I'll have another bottle of still water.
-

Dialogue B

- Waiter!
 - I'll be with you in a second.
 - Of course. Don't worry.
 - Here I am. What would you like?
 - Write it down! For the first..
 - Oh, the pen. Sorry, I'll be right back.
-

Dialogue C

- Speak in Catalan to me, please, I understand it.
- I would like to book a table for dinner.
- Could you repeat it, please? We are doing a sound check, and I can't hear you very well.
- A table for four next to the dance floor.
- Under which name, please?
- Under the name of Toriz, with a z (sed).

Diàleg D

- Què li poso?
 - Un cafè amb llet, si us plau.
 - Vol menjar alguna cosa, un entrepà o una pasta?
 - Té brioixos?
 - Oh! Sí que en tenim.
 - Doncs un. I porti'm el compte, que tinc pressa.
 - De seguida, senyora.
 - Gràcies.
-

Diàleg E

- Què farem per dinar?
- Prendré el menú. De primer plat, una sopa.
- Molt bé. És molt bona, ja ho veurà. I de segon, què prendrà?
- Vostè què em recomana?
- Això depèn. Què s'estima més, carn o peix?
- No ho sé. Tant me fa.
- Agafi el lluç arrebossat, és fresc.
- D'acord. La beguda va inclosa en el preu?
- Només el vi o l'aigua.
- Doncs porti'm un vi negre de la casa.

Dialogue D

- What would you like?
 - A café au lait, please.
 - Would you like anything to eat, a sandwich or a cookie?
 - Do you have any brioches?
 - Oh! Yes, we do.
 - I'll have one. And bring me the bill, I'm in a hurry.
 - Right away, madam.
 - Thank you.
-

Dialogue E

- What will you have for lunch?
- I'll take the menu. I'll have soup for the first.
- Very well. It's very good, you'll see. And what will you have for a second?
- What would you suggest?
- It depends. What do you prefer, meat or fish?
- I'm not sure. It doesn't matter.
- Take the batter-coated hake, it's fresh.
- All right. Are drinks included in the menu?
- Only wine or water.
- Then bring me some red wine, please.

Diàleg F

- Ja han demanat?
- No encara.
- Què prendran?
- Què és l'escalivada?
- És una mena d'amanida d'albergínies i pebrots, cuits a les flames. La servim tèbia, acabada de fer. És una de les nostres especialitats.
- Per a mi una escalivada, doncs.
- Jo vull carxofes a la brasa.
- Em sap greu, però no en tenim, no és temporada.
- Agafa una amanida, dona. – No et ve de gust?
- Oh, sí. I de segon un bistec de vedella.
- Una amanida verda... i el bistec, com el vol?
- Ben fet.
- I vostè, què prendrà de segon?
- Jo faré gambes a la planxa. Quantes n'hi ha per ració?
- Mitja dotzena, no són gaire grosses.
- Està bé.
- I per beure?
- Una ampolla de vi blanc de la casa, i aigua natural, que no sigui freda.
- Molt bé.

Dialogue F

- Have you ordered already?
- Not yet.
- What are you having?
- What is “escalivada”?
- It’s a mix of grilled aubergines and peppers. We serve it warm, freshly-made. It’s one of our signature dishes.
- I’ll have an “escalivada”, then.
- I would like some grilled artichokes.
- I am sorry, but we don’t have them, they are out of season.
- Why don’t you order a salad? – Don’t you feel like it?
- Oh, yes. And for seconds, a steak.
- A green salad. And the beefsteak, how would you like it?
- Well done.
- And what are you having for the second?
- I would like some grilled prawns. How many are there in a portion?
- Half a dozen, they are not too big.
- That’s alright.
- What will you drink?
- A bottle of white wine and some still water, not too cold.
- That’s great.

Diàleg G

- Què he de fer?
- Primer has de pelar la ceba.
- Entesos. I després la tallo a trossets ben petits, oi?
- Això mateix. Poses una mica d'oli a la cassola i hi afegeixes la ceba.
- Hi poso la sal?
- No encara. Primer has d'esperar que estigui una mica cuita. Remena-la de tant en tant.
- I quan hi afegeixo el tomàquet?
- Quan estigui rossa.
- Molt bé. Em sembla que ja ho sé fer.

Dialogue G

- What shall I do?
- First you should peel the onions.
- Alright. And then I cut them into small pieces, right?
- That's right. You add some oil on the pan and then you put in the onion.
- Shall I put some salt?
- Not yet. First you have to wait until it's slightly cooked. Stir it from time to time.
- And when shall I add the tomatoes?
- When it's golden.
- Great. I think I know what I need to do.